



Совет Безопасности

Distr.: General
7 December 2006
Russian
Original: Spanish

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006) по Корейской Народно-Демократической Республике

Вербальная нота Постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций от 29 ноября 2006 года на имя Председателя Комитета

Постоянное представительство Испании при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Председателю Комитета, учрежденного резолюцией 1718 (2006) Совета Безопасности, и в ответ на его сообщение от 1 ноября 2006 года и в соответствии с положениями пункта 11 этой резолюции имеет честь представить национальный доклад Испании об осуществлении мер, предусмотренных пунктом 8 резолюции (см. приложение).



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Испании при Организации Объединенных
Наций от 29 ноября 2006 года на имя Председателя Комитета
Национальный доклад Испании об осуществлении
резолюции 1718 (2006) Совета Безопасности Организации
Объединенных Наций**

В пункте 11 резолюции 1718 (2006), принятой Советом Безопасности 14 октября 2006 года, ко всем государствам-членам обращен призыв представить Совету Безопасности в течение 30 дней информацию о шагах, предпринятых ими с целью эффективного выполнения положений пункта 8 указанной резолюции.

В настоящем докладе приводится краткая информация об осуществляемых в Испании с целью выполнения принятых обязательств мерах, которые также отражают обязательства Испании по отношению к Организации Объединенных Наций и многосторонней системе нераспространения.

Меры, принятые в соответствии с положениями пункта 8 резолюции 1718 (2006):

8(a) предотвращать прямую или косвенную поставку, продажу или передачу Корейской Народно-Демократической Республике — со своей территории, или своими гражданами, или с использованием морских или воздушных судов под своим флагом — независимо от страны происхождения:

8(a)(i) любых боевых танков, боевых бронированных машин, крупнокалиберных артиллерийских систем, боевых самолетов, вертолетов огневой поддержки, военных кораблей, ракет или ракетных систем, как они определяются для целей Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, или связанных с ними материальных средств, включая запасные части, или предметов, определенных Советом Безопасности или Комитетом, учрежденным в соответствии с пунктом 12 ниже;

Королевским указом № 1782/2004 от 30 июля о принятии Регламента по контролю за внешней торговлей военной техникой и другими материалами, товарами и технологиями двойного предназначения предусматривается контроль за экспортом *erga omnes* любых таких материалов, включенных в список военной техники, содержащийся в приложении I.1 к Регламенту. Межведомственный совет по контролю за внешней торговлей военной техникой и товарами двойного предназначения принял соответствующие решения, согласно резолюции 1718 (2006);

8(a)(ii) всех предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в списках в документах S/2006/814 и S/2006/815, если в течение 14 дней после принятия настоящей резолюции Комитет не изменит или не доработает их положения, учитывая также список в документе S/2006/816, равно как и других предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, определенных Советом Безопасно-

сти или Комитетом, которые могли бы содействовать осуществлению программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, баллистическими ракетами или другими видами оружия массового уничтожения.

Список, содержащийся в документе S/2006/814: ядерные материалы, оборудование и технологии, а также оборудование, материалы, товары и технологии двойного назначения, которые могут использоваться в ядерной области

Королевским указом № 1782/2004 от 30 июля о принятии Регламента по контролю за внешней торговлей военной техникой и другими материалами, товарами и технологиями двойного предназначения предусматривается контроль за экспортом *erga omnes* любых таких материалов в соответствии с Регламентом (СЕ) № 1334/2000 Совета от 22 июня 2000 года, список которых приводится в приложении I. Межведомственный совет по контролю за внешней торговлей военной техникой и товарами двойного предназначения принял соответствующие решения согласно резолюции 1718 (2006). Кроме того, Испания является участником таких форумов, как Группа ядерных поставщиков и Комитет Цангера, в рамках которых она осуществляет обмен информацией о запрете передачи с другими партнерами.

Список, содержащийся в документе S/2006/815: ракетные технологии, оборудование и товары

Королевским указом № 1782/2004 от 30 июля о принятии Регламента по контролю за внешней торговлей военной техникой и другими материалами, товарами и технологиями двойного предназначения предусматривается контроль за экспортом *erga omnes* любых таких материалов, которые включены в приложение 1.2 в соответствии с Регламентом № 1334/2000 Совета от 22 июня 2000 года, в приложении I к которому приводится список товаров двойного предназначения. Межведомственный совет по контролю за внешней торговлей военной техникой и товарами двойного предназначения принял соответствующие решения согласно резолюции 1718 (2006). Кроме того, Испания является участником Режима контроля за ракетными технологиями, в рамках которого она осуществляет обмен информацией о запрете передачи с другими партнерами.

Список, содержащийся в документе S/2006/816: этот документ (список предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, имеющих отношение к программам по другим видам оружия массового уничтожения) был заменен документом S/2006/853

Королевским указом № 1782/2004 от 30 июля о принятии Регламента по контролю за внешней торговлей военной техникой и другими материалами, товарами и технологиями двойного предназначения предусматривается контроль за экспортом *erga omnes* любых таких материалов в соответствии с Регламентом (СЕ) № 1334/2000 Совета от 22 июня 2000 года, список которых приводится в приложении I. Межведомственный совет по контролю за внешней торговлей военной техникой и товарами двойного предназначения принял соответствующие решения согласно резолюции 1718 (2006). Кроме того, Испания

является членом Австралийской группы, в рамках которой она осуществляет обмен информацией о запрете передачи с другими партнерами.

8(a)(iii) предметов роскоши;

Экспорт таких товаров осуществляется через «красный коридор» (физический досмотр) под контролем Департамента таможенной службы и иностранных инвестиций, который не пропускает партии таких товаров в Корейскую Народно-Демократическую Республику или из нее. Помимо этого, для создания системы разрешений в отношении таких товаров необходимо согласовать список на основании Сводной номенклатуры или стоимости ФОБ в рамках Европейского сообщества.

8(b) Корейская Народно-Демократическая Республика прекратит экспорт всех предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i) и (a)(ii) выше, и что все государства-члены запретят приобретение таких предметов из Корейской Народно-Демократической Республики их гражданами или с использованием морских или воздушных судов под их флагом, независимо от того, происходят ли они с территории Корейской Народно-Демократической Республики или нет;

Королевским указом № 1782/2004 от 30 июля о принятии Регламента по контролю за внешней торговлей военной техникой и другими материалами, товарами и технологиями двойного предназначения предусматривается контроль за экспортом *erga omnes* любых таких материалов, являющихся оружием или включенных в списки Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении от 13 января 1993 года.

Импорт всех предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i) и (a)(ii) выше, осуществляется через «красный коридор» (физический досмотр) под контролем Департамента таможенной службы и иностранных инвестиций, который не пропускает партии таких товаров в Корейскую Народно-Демократическую Республику или из нее. На данный момент не предусматривается создание системы выдачи разрешений на такие товары, если не будет принято решение о подготовке списка на основании Сводной номенклатуры или стоимости ФОБ в рамках Европейского сообщества.

8(c) все государства-члены примут меры для предупреждения любой передачи Корейской Народно-Демократической Республике своими гражданами или со своей территории или из Корейской Народно-Демократической Республики ее гражданами или с ее территории технической подготовки, консультативной помощи, услуг или помощи, связанной с поставкой, изготовлением, эксплуатацией или использованием предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i) и (a)(ii) выше;

Королевским указом № 1782/2004 от 30 июля о принятии Регламента по контролю за внешней торговлей военной техникой и другими материалами, товарами и технологиями двойного предназначения, предусматривается контроль за экспортом *erga omnes* технической подго-

товки, консультативной помощи, услуг или помощи, связанной с поставкой, изготовлением, эксплуатацией или использованием предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i) и (a)(ii) выше.

- 8(d) все государства-члены в установленном в их соответствующем законодательстве порядке незамедлительно заморозят денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы, имеющиеся на их территории на дату принятия настоящей резолюции или в любой последующий период, находящиеся прямо или косвенно в собственности или под контролем физических или юридических лиц, которые, как установлено Комитетом или Советом Безопасности, являются участниками или обеспечивают поддержку, в том числе иными незаконными путями, программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами, или же действующих от их имени или по их указанию физических или юридических лиц, и обеспечат, чтобы никакие денежные средства, финансовые активы или экономические ресурсы не предоставлялись их гражданами или какими-либо физическими или юридическими лицами на их территории таким юридическим или физическим лицам или в их интересах;

Испания может принять соответствующие меры согласно положениям статьи 4.3 Закона № 19/2003 от 4 июля: «Правительство с согласия Совета министров и по предложению министра экономики может запретить или ограничить определенные перемещения капитала и связанные с этим операции по получению или выплате средств, а также переводы за рубеж или из-за рубежа изменений и внесение изменений по счетам или в финансовых позициях должников или кредиторов зарубежных сторон по отношению к государству, территории или экстерриториальному центру, или же группе государств в порядке осуществления мер, принятых международными организациями, помимо Европейского сообщества, участником которых Испания является». Испания ожидает, что Комитет, учрежденный резолюцией 1718 (2006), представит список физических или юридических лиц, на которых распространяются такие меры.

- 8(e) все государства-члены примут необходимые меры для предотвращения въезда на их территорию или транзита через нее физических лиц, которые, как установлено Комитетом или Советом Безопасности, несут, в том числе путем поддержки или поощрения, ответственность за политику Корейской Народно-Демократической Республики в связи с программами Корейской Народно-Демократической Республики, связанными с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами, вместе с членами их семей, с той оговоркой, что ничто в настоящем пункте не обязывает государство отказывать своим собственным гражданам во въезде на свою территорию;

Испания на основе координации с другими государствами — членами Шенгенского пространства применяет ограничительный подход к выдаче въездных и транзитных виз и на согласованной основе отказыва-

ет в выдаче виз лицам, включенным в Шенгенскую информационную систему (ШИС). Соответствующие лица должны быть включены в список для применения к ним установленных ограничений. Испания ожидает, что Комитет, учрежденный резолюцией 1718 (2006), представит список лиц, на которых распространяются указанные меры.

- 8(f) для обеспечения соблюдения требований настоящего пункта и предотвращения тем самым незаконного оборота ядерного, химического и биологического оружия, средств его доставки и связанных с ними материалов ко всем государствам-членам обращается призыв принять в соответствии с их национальными правовыми системами и законодательством и с соблюдением норм международного права совместные меры, в том числе, когда это необходимо, путем досмотра грузов, отправляемых в Корейскую Народно-Демократическую Республику или из нее;

Королевским указом № 1782/2004 от 30 июля о принятии Регламента по контролю за внешней торговлей, военной техникой и другими материалами, товарами и технологиями двойного предназначения предусматривается контроль за передачей (включая импорт и экспорт) ерга отпес любых биологических, химических и радиоактивных веществ, «приспособленных для применения в военных целях», которые перечисляются в приложениях I.1 (экспорт) и III.1 (импорт). Эти материалы не включаются в списки для целей эмбарго.

Помимо положений резолюции 1718 (2006) необходимо отметить, что в рамках действующего международного права и в соответствии с национальным законодательством по этим вопросам Испания рассматривает вопрос о принятии всех возможных мер для осуществления резолюции 1718 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Следует особо отметить обсуждение в рамках Европейского союза дополнительных документов в целях обеспечения согласованности в действиях государств-членов на территории Союза.

Помимо этого Испания участвует в различных международных форумах по контролю за экспортом (Группа ядерных поставщиков, Комитет Цангера, Австралийская группа, Режим контроля за ракетными технологиями и Вассенаарские договоренности), в рамках которых она осуществляет обмен информацией о мерах, требованиях и запретах в отношении передачи военной техники и материалов двойного предназначения, указанных в списках соответствующих форумов.

Испания относится к числу государств, которые подписали принципы воспрещения Инициативы по воспрещению распространения, обязавшись пресекать оборот оружия массового уничтожения, средств его доставки и связанных с ним материалов негосударственными сторонами или государствами-распространителями. Опыт осуществления мероприятий в рамках этой инициативы позволил расширить потенциал Испании по принятию ответных мер, определить практику, препятствия и процедуры, которые дают возможность совершенствовать функционирование нашей системы контроля за передачей.

Испания подписала Конвенцию БНА (Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства), которая,

хотя пока и не вступила в силу, уже учитывается в нашей политической деятельности.

В заключение можно отметить, что правительство Испании принимает все требуемые законодательством меры для надлежащего выполнения ее международных обязательств, в частности вытекающих из резолюции 1718 (2006).
